

**(DE) Allgemein gültig**

Alle FLYOUT Moskitonetze sind rundum mit Qualitäts-Klettverschluss ausgestattet. Das beiliegende Flauschband ist mit einem Spezialkleber beschichtet, der für den Verwendungszweck am besten geeignet ist.

Allerdings ist das beste selbstklebende Flauschband ein Kompromiss zwischen einfacher Anbringung und guter Universal-Haltbarkeit. Deshalb ist es möglich, dass sich das Flauschband bei Einwirkung hoher Temperaturen vom Untergrund abhebt. Sollte dies geschehen, drücken Sie es einfach wieder auf.

Die Anbringung des selbstklebenden Flauschbandes muss bei Temperaturen über 20 Grad C erfolgen. Der Untergrund muss vollkommen trocken, gesäubert und entfettet sein, z.B. mittels Alkohol oder Waschbenzin (dabei unbedingt Schutzhandschuhe verwenden! ACHTUNG: Feuergefahr!). Nach dem Aufbringen muss das Flauschband mit einem Föhn auf ca. 40-45 Grad C erwärmt und sofort gut auf den Untergrund angepresst werden.

Bringen Sie das selbstklebende Flauschband stets erst oben und danach seitlich an. Das Moskitonetz kann am oberen Flauschband befestigt werden, so dass es Ihnen als „Befestigungsschablone“ für die Verklebung des übrigen Bandes dient.

Die einzelnen Flauschbandteile werden Stoß an Stoß aneinander gefügt. An allen nicht völlig gerade verlaufenden Verklebungsstellen muss das Flauschband seitlich mind. 1 cm tiefe Entspannung-Einschnitte erhalten, damit es sich durch die Krümmungs-Spannung nicht löst. Die Einschnitte führt man im Abstand von ca. 1 bis 2 cm durch – mindestens beidseitig versetzte Einschnitte sind bei ca. 90° Biegungen erforderlich: Sicherheitshalber sollte das Flauschband in der Mitte der Biegung völlig durchtrennt werden.

Das Moskitonetz sollte frühestens am zweiten Tag nach der Anbringung des selbstklebenden Flauschbandes aufgesetzt werden, um die Abbindung des Klebers mit dem Untergrund zu gewährleisten:

Vorher bitte das Flauschband mehrmals täglich gut andrücken (die besten Ergebnisse werden erzielt, wenn dabei das Fahrzeug in der Sonne steht und sich innen auf min. ca. 35 Grad erwärmt!).

ACHTUNG: Verkleidungen nie mit silikonhaltigen Mitteln behandeln, weil dann keine Verklebungen halten!

(EN) General information

All FLYOUT mosquito nets are provided all around with quality hook-and-loop fastener. The enclosed frieze band is coated with a special adhesive which is the most suitable for the intended use.

Nevertheless, even the best adhesive frieze band is a compromise between easy handling and good universal stability. With very high temperatures, the frieze band can peel off the surface. If this occurs, simply press it onto the surface again.

The self-adhesive frieze band must be attached with temperatures above 20°C (= 68°F). The surface has to be completely dry, clean and degreased, e.g. with alcohol or benzine (hereby, please always wear protective gloves! CAUTION: danger of fire!).

After attaching the frieze band, heat it up to 40 - 45 °C (104 - 113 °F) with a hair dryer and immediately press it onto the surface firmly.

Always attach the self-adhesive frieze band first above and then to the sides of the vehicle lining. If you attach the mosquito net to the upper frieze band, you can use it as a template for the fixing of the remaining frieze band. The individual frieze band pieces are attached one after the other to the surface. All not fully straight attachable pieces have to be cut in every 1 to 2 cm by 1 cm in order to release the tension and to avoid that the frieze band detaches from the surface. In edges with an 90° angle, the tag has to be cut in on both sides: to be sure, the frieze band should be cut through totally in the centre of a bending.

The mosquito net can be attached to the self-adhesive frieze band after two days at the earliest in order to allow the adhesive to connect well with the surface. Please press the frieze band well onto the surface various times a day (the best results are achieved if the vehicle is parked in the sun and heats up to at least approx. 35 °C (= 95 °F)).

CAUTION: Do not clean the lining with agents that contain silicone. Otherwise, the adhesive does not stick!

(FR) Règle générale

Toutes les moustiquaires FLYOUT sont munies sur leur pourtour entier de fermetures auto-agrippantes de qualité qui les rendent bien étanches. Le ruban velours joint est enduit sur son envers de l'adhérent le mieux adapté à cette utilisation particulière. En fait le meilleur ruban velours autocollant est un compromis entre la simple fixation et une bonne adhérence générale. C'est pourquoi il est possible que, sous l'effet de températures élevées, le ruban velours se décolle du support. Si c'était le cas, il suffit d'appuyer de nouveau fortement dessus.

Il faut absolument une température supérieure à 20° Celsius pour procéder à la fixation du ruban velours. Le support doit être complètement dégraissé, nettoyé et sec, par exemple avec de l'alcool ou du détachant (utiliser à tout prix des gants de protection ! ATTENTION : produit inflammable !).

Après l'application il faut chauffer le ruban velours au sèche-cheveux à environ 40-45° Celsius et immédiatement le presser fortement sur le support.

Fixer le ruban velours autocollant toujours en premier en haut, et après sur les côtés. Il est possible d'accrocher la moustiquaire à la partie supérieure du ruban velours pour qu'elle serve de "gabarit de fixation" pour l'encollage du reste du ruban velours sur le support.

Les différents morceaux de ruban velouté sont ajoutés les uns aux autres au coup par coup. Au niveau de toutes les portions d'encollage qui ne sont pas droites, il faut pratiquer sur le côté du ruban velours des entailles de souplesse d'environ 1 cm, afin qu'il ne se décolle pas au niveau du coude ou de la tension. On pratique ces entailles à intervalles de 1 à 2 cm; ces entailles sont nécessaires au moins sur les deux côtés pour des coudes d'environ 90° ; par mesure de précaution, il faudrait complètement couper le ruban velours au milieu du coude.

Il faudrait attendre au moins trois jours après la

pose du ruban velouté autocollant pour accrocher la moustiquaire afin de garantir l'adhérence de l'autocollant sur le support : entre-temps, bien appuyer plusieurs fois par jour sur le ruban velours (on obtient les meilleurs résultats en laissant le véhicule stationné au soleil qui le chauffe au moins à 35° !).

ATTENTION : Ne jamais traiter les surfaces avec des produits contenant du silicone parce qu'alors les collages ne tiendraient pas.

(ES) Información general

Las mosquiteras se ajustan en todo su alrededor con cierre adhesivo. El adhesivo en la tira de fojelo incluida es el mejor adhesivo para el uso previsto. Sin embargo, en todo caso un fojelo adhesivo es un compromiso entre fijación simple y adhesión universal buena. En el caso de que el fojelo se despegue, por ejemplo con temperaturas muy altas, apriételo bien al contorno otra vez.

Monte la tira de fojelo autoadhesiva con temperaturas exteriores superiores a 20 grados centígrados. La base donde vaya a ir pegado tiene que estar completamente seca, limpia y desengrasada. Se la puede limpiar por ejemplo con alcohol o espíritu (por favor, ¡póngase guantes de protección! ATENCIÓN: ¡peligro de incendio!)

Después del montaje, recaliente el fojelo con un secador (entre aprox. 40-45 grados centígrados.) y apriételo inmediatamente al contorno.

Pegue la tira de fojelo al revestimiento de plástico. Primero, ajústela arriba y después a los laterales. Para la fijación de la tira de fojelo en los laterales, recomendamos aplicar la mosquitera al fojelo superior. Así sirve como una plantilla y facilita el pegado en los laterales. Fije en batería las piezas individuales del fojelo.

En las partes del vehículo que no son completamente rectas hay que entallar la tira de fojelo con pequeños cortes de 1 cm como mínimo (distancia aprox. 1-2 cm) para que la tira de fojelo no se arrugue demasiado en las curvas. En ángulos de 90° tendrá que cortar la tira de fojelo en ambos lados. Por si acaso, corte la tira de fojelo completamente en la mitad del ángulo.

Espere por lo menos dos días antes de montar la mosquitera entera a la tira de fojelo autoadhesiva para asegurar una conexión segura con la superficie. Mientras, apriete la tira de fojelo varias veces al día al revestimiento para que el adhesivo quede bien adherido (mejor cuando el vehículo está aparcado en el sol y tiene una temperatura interior de aprox. 35 grados centígrados y más).

ATENCIÓN: Por favor, no use medios con silicona para limpiar el revestimiento, ya que el fojelo no pegaría bien.



(DE) FLYOUT Fahrer-/Beifahrerfenster,
Art.-Nr. 100 150 118

FLYOUT für die Fenster in den Fahrerhaustüren werden mit selbstklebendem Spezialklettverschluss rundum dicht angebracht, siehe Bild 1. ISOLITE Inside kann auch verwendet werden, ohne das FLYOUT entfernen zu müssen, siehe Bild 2.

Während der Fahrt muss das FLYOUT abgenommen werden.

Anmerkung: Auf allen Bildern sind auch die Befestigungspunkte für die ISOLITE Inside zu sehen.

(EN) FLYOUT driver's cabin windows,
ref. 100 150 118

All FLYOUT mosquito nets are attached all around the frame with self-adhesive hook-and-loop fastener, cf. fig. 1.

ISOLITE Inside can be used with FLYOUT simultaneously – FLYOUT doesn't need to be removed, cf. fig. 2.

FLYOUT for the lateral cabin windows have to be removed whilst driving.

Note: The self-adhesive hook-and-loop fastener pieces for ISOLITE Inside are attached to the frame in the pictures, too.

(FR) FLYOUT pour les fenêtres de la cabine,
ref. 100 150 118

Les FLYOUT pour les fenêtres des portes dans la cabine du conducteur sont fixées hermétiquement tout autour grâce à une fermeture auto-agrippante spéciale, cf. photo 1.

ISOLITE Inside peut s'utiliser aussi sans avoir à ôter la FLYOUT, cf. photo 2.

Il faut enlever les FLYOUT de la fenêtre du conducteur pendant les trajets.

Notez : sur toutes les photos, on voit aussi les points de fixation pour l'ISOLITE Inside.

(ES) FLYOUT para las ventanas de la cabina,
ref. 100 150 118

Las FLYOUT para las ventanas de las puertas en la cabina del conductor se fijan herméticamente, por todo su alrededor, mediante un cierre especial de contacto autoadherente, cf. imagen 1.

ISOLITE Inside se puede usar sin tener que quitar la FLYOUT, cf. imagen 2.

Al conducir es preciso quitar las redes FLYOUT de las ventanas de cabina.

Nota: Todas las imágenes muestran también los puntos de fijación del ISOLITE Inside.



(DE) FLYOUT Heckklappen-Öffnung,
Art.-Nr. 100 150 119

Das FLYOUT für die Heckklappe wird rundum insektendicht mittels selbstklebendem Spezialklettverschluss befestigt, siehe Bild 1.

Links und rechts befindet sich im unteren Bereich der Heckklappe keine Kunststoffverkleidung.

Um auch hier nahtlos selbstklebendes Flauschband befestigen zu können, muss eine Kunststoffleiste oben und unten so befestigt werden, dass darauf das Flauschband geklebt werden kann, siehe Bild 2.

Die Kunststoffleiste wird hierfür erst vorsichtig unten und anschließend oben unter die Fahrzeugverkleidung geschoben, siehe Bilder 3 bis 6.

Das FLYOUT lässt sich mit einem großen Rundbogenreißverschluss öffnen und zur Seite gerollt festmachen, siehe Bild 7.

Der Schieber des Reißverschlusses kann unten mittels Klettverschluss fixiert werden, damit keine Insekten eindringen können und das Schließen der Heckklappe mit montiertem FLYOUT einfach möglich ist, siehe Bild 8.

(EN) FLYOUT tailgate opening,
ref. 100 150 119

FLYOUT for the tailgate opening is attached all around with a specially developed self-adhesive hook-and-loop fastener, cf. fig. 1.

There is no interior trim on the left and right side in the lower area of the tailgate. Thus, a plastic strip is inserted to attach the self-adhesive hook-and-loop fastener all around the tailgate frame, cf. fig. 2.

The plastic strip has to be inserted carefully at the bottom first and then under the upper part of the interior trim, cf. figs. 3 to 6.

FLYOUT has a big arched door, so that the mosquito net can be opened completely and attached while rolled back to the side, cf. fig. 7.

The slider of the zipper can be secured below with hook-and-loop fastener to protect against insects and so that the tailgate can be closed easily with FLYOUT being attached, cf. fig. 8.

(FR) FLYOUT ouverture du hayon,
ref. 100 150 119

La FLYOUT pour la porte du coffre se fixe hermétiquement tout autour par une fermeture auto-agrippante spéciale, cf. photo 1.

Il n'y a aucun revêtement plastique ni à droite ni à gauche dans la zone inférieure du hayon arrière. Afin de pouvoir fixer ici aussi, sans couture, la bande auto-agrippante spéciale, il faut fixer en haut et en bas, une baguette plastique afin de pouvoir y coller dessus la bande auto-agrippante, cf. photo 2. Pour cela il faut placer soigneusement la baguette plastique, en haut puis en bas, en la glissant sous le revêtement du véhicule, cf. photos 3 à 6.

La FLYOUT s'ouvre grâce à une crémaillère en demi-arc et se fixe enroulée sur le côté, cf. photo 7. On peut fixer en bas le curseur de la fermeture éclair par une fermeture auto-agrippante. Ainsi, les insectes ne pénètrent plus et le hayon peut se fermer avec le FLYOUT monté, cf. photo 8.



(ES) FLYOUT apertura del portón trasero,
ref. 100 150 119

La FLYOUT para la puerta del cofre se fija herméticamente todo alrededor con un cierre especial de contacto autoadherente, cf. imagen 1.

A la derecha e izquierda, en la zona inferior del portón trasero, no hay revestimiento plástico.

Para poder fijar aquí también, sin costura, la cinta autoadhesiva de vellón es preciso fijar, tanto arriba como abajo, una varilla plástica para luego poder pegar, por encima, la cinta autoadhesiva de vellón, cf. imagen 2.

Para esto, se coloca cuidadosamente la varilla plástica, abajo y luego arriba, deslizándola por debajo del revestimiento del vehículo, cf. imágenes 3 a 6.

La FLYOUT se abre mediante una cremallera de medio arco y se fija enrollada sobre el costado, cf. imagen 7.

El deslizador de la cremallera se puede fijar abajo con un cierre autoadhesivo, así no penetran los insectos y el portón trasero se puede cerrar fácilmente con la FLYOUT montada, cf. imagen 8.

